

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

на диссертацию Кан Инань

«Методика обучения русской предметной и бытовой культурно-специфической лексике в китайской аудитории (уровень В1-С1)»

по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения).

на соискание учёной степени кандидата педагогических наук

За время работы над диссертацией Кан Инань зарекомендовала себя как исследователь, способный формулировать собственные цели и задачи наряду с умениями применять существующие в науке методы на практике, при этом неоднократно демонстрируя способность к глубокому и самостоятельному анализу.

Будучи соискателем кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, Кан Инань принимала и принимает самое активное участие в её работе - в первую очередь в рамках тех целей и задач, которые стоят перед данным подразделением, занимаясь проблемами, связанными с лингводидактикой, межкультурной коммуникацией, лингвокультурологией, лингвострановедением, теорией и практикой обучения языку как средству общения представителей разных народов. Одновременно её научные труды вносят весомый вклад в научно-исследовательский проект (НИП) кафедры, носящий название «Обучение русскому языку как средству межкультурной коммуникации с учётом национальной культуры адресата», руководителем которого мы являемся вот уже в течение семи лет.

Считаем, что не последнюю роль в работе над кандидатской диссертацией играют личные качества соискателя: это прежде всего целеустремлённость, деловитость, трудолюбие, ответственность, добросовестность, помноженные на эрудированность, оригинальность и самостоятельность мышления.

Говоря непосредственно о подготовленной Кан Инань диссертации, необходимо в первую очередь отметить её актуальность, которая определяется сущностной для лингвокультурологии как науки ориентированностью на выявление специфики национальных культур в том виде, в каком они находят отражение в национальных языках; необходимостью расширения фонда концептуальных описаний разных лингвокультур; недостаточной разработанностью методического аппарата при национально-ориентированном обучении в частности такому аспекту, каким является лексика с культурным

компонентом, а точнее – одной из её групп, носящей название «наименования предметов и явлений традиционного русского быта» (НПЯТРБ) на фоне китайской лингвокультуры; стремлением к достижению взаимопонимания между носителями разных языков и культур; междисциплинарностью как характерной чертой современной антропоцентрической научной парадигмы.

Основные научные результаты, полученные лично соискателем, и их научная новизна заключаются в следующем:

1. Наименования предметов и явлений традиционного русского быта как концепты, с одной стороны, являются самостоятельными компонентами национальной языковой картины мира, а с другой – составной частью содержания обучения РКИ, в том числе – граждан КНР. Обладая ярко выраженной национально-культурной спецификой, они представляют не только интерес, но и вызывают трудности в процессе их усвоения. Невелировать данные трудности призвана методика, основанная на сопоставительном, национально-ориентированном принципе как отбора, так и подачи учебного материала.

2. Научной новизной характеризуется и предложенная автором методическая национально-ориентированная лингвострановедческого характера разработка, представляющая собой своего рода комплекс, включающий а) словник НПЯТРБ и б) систему упражнений, формирующих фоновые знания, сопряжённые с соответствующими номинативными единицами. Она опирается на метод концептуального анализа, в котором для выявления и описания культурного компонента концепта используется лингвострановедческая теория слова, в своё время разработанная применительно к обучению РКИ. Одновременно проведённое исследование даёт возможность взглянуть на проблему соотношения картин мира как реализацию когнитивных различий в номинативных единицах языка – словах, которые выступают в роли единиц лексикона и одновременно участвуют каждый раз в акте номинации, что представляется крайне значимым для обучения языку как средству межкультурной коммуникации с учётом родной лингвокультуры адресата.

3. Научная новизна работы заключается в попытке диссертанта предложить некий теоретико-прикладной алгоритм, обеспечивающий в процессе обучения РКИ студентов-филологов КНР пути проникновения в их этническое сознание через поиск соответствующих, так называемых, «культурологических аналогов», а не традиционных словарных эквивалентов, что представляется весьма значимым в работе над коннотативной и фоновой лексикой, эксплицируя при этом черты как различия, так и сходства.

Степень достоверности проведенных соискателем ученой степени исследований обеспечивается, в первую очередь, солидной экспериментальной базой, а также базой общей теоретической; применением широкого методологического инструментария; объемом исследованного материала; согласованностью результатов с современными представлениями о предмете исследования. Выносимые на защиту положения диссертация опубликованы в

рецензируемых журналах, относящихся к списку ВАК и доложены на конференциях.

Говоря о практической ценности, следует подчеркнуть тот факт, что настоящее исследование, во-первых, предлагает свой алгоритм, учитывающий современные тенденции, существующие в теории и практике обучения РКИ, но который вполне адекватен при обучении любым другим языкам; во-вторых, результаты исследования могут быть использованы в теории и практике учебной лексикографии, в частности – национально ориентированной, в межкультурной коммуникации, в теории и практике перевода, а также во всех других сферах, где имеет место взаимодействие русской и китайской лингвокультур.

Считаем, что значимость данной диссертации для науки несомненна: она на конкретном языковом материале, а именно на НПЯТРБ, показывает значимость понимания того, что изучение любого иностранного языка представляет собой адаптацию к новому мышлению, обеспечивающему обретение способности оперировать системой понятий, отличных от знакомых с детства, изучения, где одним из важнейших аспектов работы выступает экспликация «культурного компонента», связывающего языковую систему – с концептуальной, то есть соединяя ментальные структуры с языковыми в процессе овладения инофоном инолингвокультурой в учебной аудитории. При этом имеет место опора соискателя на существующую научно-исследовательскую методологию и её современные тенденции, в частности всё возрастающий интерес к адресату обучения и его национальной культуре. Что нашло своё отражение в неоднократных выступлениях Кан Инань с докладами и сообщениями на авторитетных российских и международных научных форумах.

Вне всякого сомнения, диссертация Кан Инань является самостоятельной, новаторской по постановке и решению ряда вопросов работой, отвечающей требованиям, предъявляемым ВАК к кандидатским диссертациям на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения).

Научный руководитель

Профессор кафедры русской словесности и
межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО

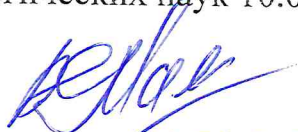
«Государственный институт им. А.С. Пушкина»,

117485, Москва, Ул. Академика Волгина, д.6

+7 (495) 330-88-01 www.pushkin.institute, inbox@pushkin.institute


доктор филологических наук 10.02.19 - теория языка

профессор



24.06.2022

Мамонтов Александр Степанович



Подпись руки А.С. Мамонтова
ЗАВЕРЮ: А.С.
ОТДЕЛ КАДРОВ: А.М. Мамонтова
Мамонтов Александр Степанович

Сведения о научном руководителе

по диссертации Кан Ицань «Методика обучения русской предметной и бытовой культурно-специфической лексике в китайской аудитории (уровень В1-С1)» по специальности 5.8.2 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)

Название организации, дата и номер приказа о назначении научным руководителем	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», приказ №13а от 21.10.2021г.
Фамилия, имя, отчество	Мамонтов Александр Степанович
Гражданство	РФ
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук 10.02.19 – Теория языка
Ученое звание	профессор по кафедре русского языка и методики его преподавания
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6, +7(495)330-88-01, https://www.pushkin.institute , inbox@pushkin.institute
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Наименование подразделения	кафедра русской словесности и межкультурной коммуникации
Должность	профессор
<i>Публикации по специальности диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
<p>1) Мамонтов А.С. и др. Художественный текст в аспекте диалога культур как объект лингводидактики. / Мамонтов А.С., Лебедев А.А. // в сборнике: Слово и культура без границ: аксиологический аспект. — В.: ДВФУ, 2022. — С. 328-331.</p> <p>2) Мамонтов А.С. и др. Краткий обзор принципов отбора художественных текстов для иностранцев. / Мамонтов А.С., Лебедев А.А. // Международный</p>	

Пушкина, 2022. № 1. С. 13-16.

3) Мамонтов А.С. и др. Метафоризация топонимов в русском и арабском языках: на материале российской и арабской прессы. / Мамонтов А.С., Ибрагим В.Ф. // вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 2. — С. 536-553.

4) Мамонтов А.С. и др. Национально-ориентированный лингвострановедческий учебный словарь для вьетнамской аудитории: семантический и прагматический аспекты. / Мамонтов А.С., Богуславская В.В., Чафонова А.Г., Будник Е.А., Чинь Тхи Ким Нгок. // Концепция создания национально-ориентированного лингвострановедческого словаря (НОЛУС) для вьетнамских граждан, изучающих русский язык. Сборник научных материалов круглого стола в рамках Международной научно-практической конференции "Теория и практика лексикографии на современном этапе: традиции, новации, перспективы". — М.: ГосИРЯ им. А.С. Пушкина, 2021. — С. 7-14.

5) Мамонтов А.С. и др. Национально-ориентированная лексикография и обучение РКИ / Мамонтов А.С., Богуславская В.В., Будник Е.А., Чафонова А.Г., ЧиньТхи К.Н. // В сборнике: Лексикография цифровой эпохи. Сборник материалов Международного симпозиума. Отв. ред. Е.А. Юрина, С.С. Земичева. Томск, 2021. С. 234-236.

6) Mamontov A.S., Mikova S.S. Semiotic and Cultural Preconditions of a Synthetic Linguistic Personality Formation // International Journal of Psychological Rehabilitation. Vol. 24. Issue 5. 2020. (Scopus)

7) Мамонтов А.С., Цэдэндоржийн, Богуславская В.В. Роль экспериментальных исследований в национально ориентированной лексикографии (на материале русско-монгольских сопоставлений) // Вестник РУДН. Полилингвальность и транскультурные практики. — М.: РУДН, 2020. — Т. 17, №1. (ВАК)

8) Мамонтов А.С., Богуславская В.В., Будник Е.А., Чафонова А.Г. Слово как единица общения и обобщения в национально ориентированной учебной лексикографии // Русский язык за рубежом. — М.: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2020. — №4. (ВАК)

9) Mamontov A.S., Stolyarova A.G. Functional and Semantic Attribution of the Future Tense Grammatical Markers in the Korean Language // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. — М.: РУДН, 2020. — Т. 11, №4. — С. 611-624. (Scopus)

10) Мамонтов, А. С. Феномен сознания в аспекте теории и практики обучения иностранному языку как средству межкультурной коммуникации / А. С. Мамонтов, В. В. Богуславская, Т. Р. Гусман // Изучение и преподавание русского языка в разных лингвокультурных средах : Сборник статей Международной научно-практической конференции молодых ученых, Москва, 23–24 сентября 2019 года / Под общей редакцией В.М. Шаклеина. — Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2019. — С. 51-75.

11) Мамонтов, А. С. Лингвострановедческий учебный словарь для

монгольских граждан: специфика представления материала / А. С. Мамонтов, Э. Цэдэндоржийн, В. В. Богуславская // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2019. – Т. 18. – № 1. – С. 74-85.

12) Мамонтов, А. С. Лингвокультурология в аспекте обучения русскому языку как средству межкультурной коммуникации / А. С. Мамонтов // Русистика. – 2019. – Т. 17. – № 2. – С. 143-156. – DOI 10.22363/2618-8163-2019-17-2-143-156.

13) Мамонтов, А. С. Особенности делового этикета русских и сербов (сопоставительный аспект) / А. С. Мамонтов, М. Сабадош // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XIX Кирилло-Мефодиевские чтения : Материалы Международной научно-практической конференции в рамках Международного Кирилло-Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур, Москва, 23–25 мая 2018 года. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 803-805.

14) Мамонтов, А. С. Специфика формирования вторичной языковой личности при субординативном билингвизме (на примере русско-корейских сопоставлений) / А. С. Мамонтов, А. Г. Столярова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2018. – Т. 15. – № 1. – С. 52-58. – DOI 10.22363/2312-8011-2018-15-1-52-58.

15) Мамонтов, А. С. Национальная специфика поведенческих моделей как составной части культурного кода (на материале экспериментального анализа русских пословиц и поговорок) / А. С. Мамонтов, Э. Цэдэндоржийн // Филологическое образование в современных исследованиях: лингвистический и методический аспекты : материалы Международной научно-практической конференции, Москва, 23–24 мая 2017 года. – Москва: Ремдер, 2017. – С. 136-138.

Научный руководитель

26.10.2022

Мамонтов А. С.

Верно

Ученый секретарь ФГБОУ ВО
«Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»



Купцова Г. Н.

Проректор по науке

Боровин Ю. М.